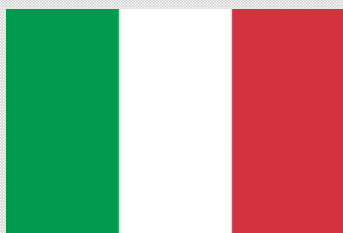




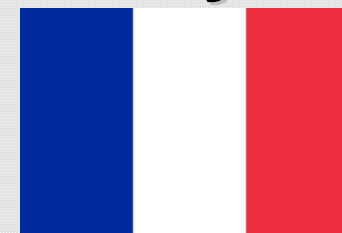
*Progettazione e Costruzione di Sottocarri Cingolati e di Macchine Movimento Terra
Design and Manufacturing of Tracked Undercarriages and Earth-moving Machinery*

Italiano



***CONDIZIONI GENERALI DI
VENDITA***

Français



***CONDITIONS GÉNÉRALES
DE VENTE***

APPROVATO	---	APPROUVÉ
Presidente	Riccardo Gemmo	Président
Data	01/01/2020	Date
Codice Documento	PRIVACY/POLICY	Code du document
Versione	6	Version
ISTRUZIONI ORIGINALI	---	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Via della Tecnica, 34 - 36025 NOVENTA VICENTINA (VI) ITALY

Tel. 0039 - (0)444-887141 - <http://www.gemmogroup.it> e-mail: info@gemmogroup.it - gemmogroup@pec.it

Cod.Fisc./P.IVA/Reg.Imprese n.02963740242 - EU ID. IT02963740242 - C.C.I.A.A. VI n.288145 REA - Cap. soc. Euro 100.000 i.v.

INDICE

1. DISPOSIZIONI GENERALI
2. OFFERTE, ORDINI E CONFERME D'ORDINE
3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO - RISERVA DELLA PROPRIETÀ
4. TERMINI DI CONSEGNA
5. IMBALLAGGIO
6. DOVERE DI ISPEZIONE E ACCETTAZIONE DEI PRODOTTI
7. DIRITTO DI ISPEZIONE
8. DOCUMENTAZIONE E CERTIFICATI
9. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA
10. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ
11. OBBLIGO DI RISERVATEZZA
12. LEGGE APPLICABILE
13. INFORMATIVA AI CLIENTI, FORNITORI E CONSULENTI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

INDEX

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES
2. OFFRES, COMMANDES ET CONFIRMATIONS DE COMMANDES
3. PRIX ET DÉLAIS DE PAIEMENT - RÉSERVE DE LA PROPRIÉTÉ
4. DÉLAIS DE LIVRAISON
5. EMBALLAGE
6. DEVOIR D'INSPECTION ET ACCEPTATION DES PRODUITS
7. DROIT D'INSPECTION
8. DOCUMENTATION ET CERTIFICATS
9. TERMES ET CONDITIONS DE GARANTIE
10. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ
11. OBLIGATION DE CONFIDENTIALITÉ
12. LOI APPLICABLE
13. NOTE D'INFORMATION DESTINÉE AUX CLIENTS, FOURNISSEURS ET AGENTS SUR LE TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

1. DISPOSIZIONI GENERALI

- a. I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le « Condizioni Generali di Vendita ») formano parte integrante dei contratti conclusi tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente per la fornitura dei prodotti della Gemmo Group s.r.l. (i « Prodotti »).
- b. Le Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le transazioni concluse tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente, senza la necessità di una specifica approvazione delle stesse, essendo sufficiente il richiamo delle medesime allegate all'offerta e consultabili nel sito www.gemmogroup.it.
- c. Qualsiasi condizione o termine differente trova applicazione solo se concordato specificamente per iscritto dalle parti.
- d. Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di modificare o integrare le presenti Condizioni Generali di Vendita, allegando le stesse alle offerte o a qualsiasi corrispondenza inviata per iscritto all'Acquirente.

2. OFFERTE, ORDINI E CONFERME D'ORDINE

- a. Le offerte della Gemmo Group s.r.l. hanno una validità di giorni 30 (trenta) relativamente alle quantità e ai prezzi nelle stesse esposti. I termini di consegna non sono da considerare vincolanti, dipendendo questi dal momento della ricezione dell'ordine e dai carichi di produzione. Es. : se l'offerta viene effettuata oggi e l'ordine perviene dopo 25 gg, la data di consegna dipenderà dal carico di produzione del momento e quindi il termine di consegna verrà comunicato nella conferma d'ordine che seguirà. (vedi lett. c).
- b. La Gemmo Group s.r.l. produce secondo le proprie istruzioni operative e i propri disegni ; pertanto non saranno seguite specifiche tecniche o requisiti di produzione dell'Acquirente. Gli eventuali disegni forniti dal cliente verranno riprodotti su disegno Gemmo Group S.r.l. per cui per la costruzione di tali particolari varrà il normale iter di produzione della Gemmo Group S.r.l.
- c. La Gemmo Group s.r.l. non restituirà firmati per accettazione gli ordini ricevuti dall'Acquirente. Agli ordini ricevuti farà seguito (normalmente entro gli otto giorni successivi) la conferma d'ordine della Gemmo Group s.r.l. (completa di tutti gli elementi contrattuali pattuiti attraverso lo scambio dell'offerta di cui alla lettera a) che l'Acquirente dovrà restituire ENTRO OTTO GIORNI, via e-mail, timbrata e firmata PER ACCETTAZIONE. La Gemmo Group s.r.l. non accetterà in alcun caso modifiche sulle proprie conferme d'ordine ; nel caso venissero rilevati degli errori nella stessa, l'Acquirente dovrà contattare l'Ufficio Commerciale per far presente l'errore e se riconosciuto, verrà emessa ed inviata all'Acquirente una nuova conferma d'ordine in sostituzione di quella errata.

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- a. Les modalités et conditions indiquées ci-après (les « Conditions générales de vente ») font partie intégrante des contrats conclus entre Gemmo Group S.r.l. et l'acheteur pour la fourniture de produits Gemmo Group S.r.l. (les « produits »).
- b. Les conditions générales de vente sont applicables à toutes les transactions conclues entre Gemmo Group S.r.l. et l'acheteur, sans approbation spécifique supplémentaire, car le rappel des conditions jointes à l'offre et consultables sur le site Web www.gemmogroup.it sera suffisant.
- c. Toute condition ou modalité différente ne sera applicable que si expressément convenue par écrit par les parties.
- d. Gemmo Group S.r.l. se réserve le droit de modifier ou de compléter les présentes Conditions générales de vente, en les joignant aux offres ou à toute correspondance écrite adressée à l'acheteur

2. OFFRES, COMMANDES ET CONFIRMATIONS DE COMMANDES

- a. Les quantités et les prix des offres de Gemmo Group S.r.l. ont une validité de 30 jours (trente). Les délais de livraison ne sont pas contraignants, ils dépendent du moment de réception de la commande et de la charge de production. Ex. : si l'offre a lieu aujourd'hui et la commande arrive 25 jours plus tard, la date de livraison dépendra de la charge de production du moment et donc le délai de livraison sera communiqué dans la confirmation de commande qui suivra. (Voir lettre c).
- b. Gemmo Group S.r.l. produit selon ses propres instructions opérationnelles et ses propres dessins ; par conséquent les spécifications techniques ou les conditions de fabrication de l'acheteur ne seront pas prises en compte. Les dessins éventuellement fournis par le client seront reproduits sur un dessin Gemmo Group S.r.l. et donc pour la construction de ces détails le processus normal de production de Gemmo Group S.r.l. sera le seul valable.
- c. Gemmo Group S.r.l. ne retournera pas les commandes reçues signées à l'acheteur pour acceptation. Les commandes reçues seront suivies (normalement dans les huit jours) de la confirmation de commande de Gemmo Group S.r.l. (avec tous les éléments contractuels convenus par l'échange de l'offre visée à la lettre a) que l'acheteur devra retourner DANS LES HUIT JOURS, par fax ou e-mail, tamponné et signé POUR ACCEPTATION. Gemmo Group S.r.l. n'acceptera en aucun cas des changements sur ses confirmations de commande ; si des erreurs sont détectées dans la commande, l'acheteur devra contacter le Service des ventes pour signaler l'erreur et si elle est reconnue, l'acheteur recevra une nouvelle confirmation de la commande qui remplacera la précédente.

- d. IL CONTRATTO SI PERFEZIONA CON L'ACCETTAZIONE (nei modi descritti alla precedente lett. c) DELLA CONFERMA D'ORDINE. La Gemmo Group S.r.l. potrà accettare anche ordini telefonici, ma solo per i ricambi seguendo la procedura ed alle condizioni di cui alla precedente lett. c.

La Gemmo Group S.r.l. si riserva il diritto di sospendere la produzione o comunque la consegna dei prodotti fino alla ricezione della conferma d'ordine sottoscritta dall'Acquirente.

- e. Eventuali modifiche al contratto dovranno essere preventivamente concordate per iscritto. A seguito del nuovo accordo, l'Acquirente dovrà inviare l'ordine aggiornato, al quale seguirà la conferma d'ordine di Gemmo Group S.r.l. e successiva accettazione, come regolamentato alla precedente lett. d. In caso contrario, la Gemmo Group S.r.l. non si assume alcuna responsabilità riguardo ad eventuali errori e/o possibili fraintendimenti.
- f. Anticipi o posticipi sui tempi di consegna (da eseguirsi secondo le disposizioni di cui alla precedente lett. e) dovranno essere richiesti con un preavviso di almeno 8 settimane lavorative, fermo restando che il materiale dovrà comunque essere ritirato entro l'anno di consegna previsto.
- g. La data di consegna concordata è meramente indicativa e non vincolante per la Gemmo Group S.r.l. in quanto potrebbe essere condizionata da eventuali ritardi dei suoi fornitori.

3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO - RISERVA DELLA PROPRIETÀ

- a. I prezzi dei prodotti indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine non sono comprensivi di IVA, che deve essere corrisposta secondo le condizioni di pagamento riportate in conferma d'ordine e in fattura. Tutti i prezzi dei prodotti della Gemmo Group S.r.l. indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine si intendono non comprensivi dei costi di imballaggio e di trasporto salvo diversa indicazione.
- b. Tutti gli acconti versati prima della consegna sono a titolo di caparra confirmatoria. La Gemmo Group S.r.l. pertanto emetterà un'unica fattura dopo che la merce è stata prodotta.
- c. Le modalità di pagamento sono quelle indicate nella conferma d'ordine e nella fattura.
- d. I termini di pagamento decorrono dall'avviso di merce pronta di cui al punto 4 lett. c.

- d. LE CONTRAT SE PERFECTIONNE AVEC L'ACCEPTATION (de la manière décrite dans la lettre précédente c) DE LA CONFIRMATION DE LA COMMANDE. Gemmo Group S.r.l. pourra également accepter des commandes passées par téléphone, mais seulement pour les pièces détachées en suivant la procédure et les conditions visées à la lettre précédente c.

Gemmo Group S.r.l. se réserve le droit de suspendre la production ou quoi qu'il en soit la livraison des produits jusqu'à la réception de la confirmation de commande signée par l'acheteur.

- e. Toute modification du contrat doit être préalablement convenue par écrit. Suite à ce nouvel accord, l'acheteur devra envoyer la commande mise à jour, à laquelle fera suite la confirmation de commande de Gemmo Group S.r.l., et l'acceptation ultérieure, tel que stipulé dans la lettre précédente d. Dans le cas contraire Gemmo Group S.r.l. décline toute responsabilité concernant les erreurs et / ou malentendus possibles
- f. Les anticipations ou les reports sur les délais de livraison (à effectuer selon les dispositions de l'alinéa précédent e) devront être demandés avec un préavis d'au moins 8 semaines ouvrées, restant entendu que le matériel devra toujours être retiré dans l'année de livraison prévue.
- g. La date de livraison convenue est purement indicative et non contraignante pour Gemmo Group S.r.l., car elle pourrait être conditionnée par d'éventuels retards des fournisseurs.

3. PRIX ET DÉLAIS DE PAIEMENT - RÉSERVE DE LA PROPRIÉTÉ

- a. Les prix des produits indiqués dans l'offre et dans la confirmation de la commande sont H.T., à payer conformément aux modalités de paiement énoncées dans la confirmation de commande et dans la facture. Tous les prix des produits Gemmo Group S.r.l. indiqués dans l'offre et dans la confirmation de la commande n'incluent pas les frais de transport et d'emballage sauf indication contraire.
- b. Tous les acomptes versés avant la livraison sont considérés comme des arrhes. Gemmo Group S.r.l. émettra donc une facture unique après que la marchandise a été produite.
- c. Les modes de paiement sont ceux indiqués dans la confirmation de commande et dans la facture.
- d. Les délais de paiement prennent effet à compter de l'avis de la marchandise prête visée au point 4, lettre c.

- e. Il pagamento del Prezzo Netto indicato in fattura deve essere effettuato privo di qualsiasi riduzione.
- f. Sui ritardati pagamenti ed a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto al pagamento, saranno dovuti gli interessi di mora di cui alla d. Lgs. 231 del 09.10.2002.
- g. Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità pattuite o venga assoggettato a sequestri, protesti e/o procedure concorsuali, o ceda tutti o parte dei suoi beni ai creditori o raggiunga con i suoi creditori un accordo per la moratoria dei debiti, la Gemmo Group s.r.l. ha il diritto, a propria discrezione, di variare le condizioni di pagamento oppure di sospendere o di cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto di affari come immediatamente esigibile. Inoltre la Gemmo Group s.r.l. può in tali casi richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.
- h. L'Acquirente non ha diritto di effettuare compensazioni, trattenute o riduzioni, tranne che nel caso in cui la propria domanda in tal senso sia stata definitivamente e giudizialmente accolta.
- i. La Gemmo Group s.r.l. informa l'Acquirente che i propri crediti sono assicurati e pertanto, nel caso di mancato pagamento, il recupero del credito può essere effettuato dalla compagnia di assicurazione e i relativi costi successivamente addebitati all'Acquirente.
- j. La merce venduta resta di proprietà della Gemmo Group S.r.l. fino al totale pagamento del prezzo e degli interessi su di esso maturati. Tutti i rischi di perimento della merce derivanti ad es. da furto, incendio o caso fortuito, passano all'Acquirente dalla data di consegna al vettore o di comunicazione scritta all'Acquirente di richiesta di ritirare la merce.

- e. Le paiement du prix net indiqué sur la facture doit être payé sans aucune réduction.
- f. Sur les retards de paiement et à compter de la date à laquelle le droit au paiement est acquis, les intérêts de retard prévus par le décret législatif n° 231 du 09.10.2002 seront dus.
- g. Au cas où l'acheteur n'effectue pas le paiement dans les délais et selon les modalités convenues ou est assujetti à saisies des biens, protestations et/ou procédures de faillite ou cède tout ou partie de ses biens aux créanciers ou s'accorde avec ses créanciers pour le moratoire sur les dettes, Gemmo Group S.r.l. a le droit, à sa seule discrétion, de modifier les conditions de paiement ou de suspendre ou d'annuler les autres livraisons ou de déclarer toute demande dérivant du rapport de travail comme immédiatement exigible. Gemmo Group S.r.l. peut, par ailleurs, dans de tels cas, demander des avances sur les paiements ou un dépôt de garantie.
- h. L'acheteur n'a pas le droit de faire des compensations, retenues ou déductions, sauf dans le cas où sa demande a été accueillie définitivement et judiciairement.
- i. Gemmo Group S.r.l. informe l'acheteur que leurs créances sont assurées, et donc, dans le cas de non-paiement, la demande de recouvrement du crédit peut être présentée par la compagnie d'assurance et les coûts connexes facturés à l'acheteur dans un second temps.
- j. La marchandise vendue demeure la propriété de Gemmo Group S.r.l. jusqu'au paiement intégral du prix et des intérêts courus. Tous les risques de perte de la marchandise découlant par exemple du vol, incendie ou accident, passent à l'acheteur à partir de la date de livraison au transporteur ou de communication écrite à l'acheteur de la demande de retirer la marchandise.

4. TERMINI DI CONSEGNA

- a. Per termini di consegna deve intendersi la data in cui il materiale è pronto presso l'area di spedizione della Gemmo Group s.r.l.
- b. La data di consegna pattuita, così come riportata sulla conferma d'ordine, è indicativa e non vincolante, come specificato al punto 2, lett. g. Per tale motivo è stabilita a favore di Gemmo Group s.r.l. una tolleranza nella consegna di 90 giorni durante i quali la stessa non sarà tenuta al pagamento di alcuna penale e/o risarcimento dei danni. Eventuali ritardi oltre detta tolleranza comporteranno il diritto dell'Acquirente di recedere previa diffida ad adempiere in forma scritta entro un termine non inferiore a 30 giorni. In caso di recesso l'Acquirente avrà il diritto di ottenere la restituzione degli acconti pagati a Gemmo Group S.r.l., restando escluso qualsiasi risarcimento o altra pretesa.
- c. Se non diversamente concordato, la consegna dei Prodotti si intende presso lo stabilimento Gemmo Group s.r.l. (EXW Incoterms 2020). A tale proposito la Gemmo Group s.r.l. invierà copia del documento di trasporto via e-mail, indicando la data di merce pronta. Il costo e l'organizzazione del trasporto rimangono a carico del cliente, se non diversamente concordato.
- d. La Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di effettuare ragionevolmente consegne parziali.
- e. La forza maggiore o altri eventi imprevedibili e non imputabili alla Gemmo Group s.r.l. ivi inclusi, senza alcuna limitazione, scioperi, serrate, disposizioni della pubblica amministrazione, successivi blocchi delle possibilità di esportazione o importazione, in considerazione della loro durata e della loro portata, esonerano Gemmo Group s.r.l. dall'obbligazione di rispettare qualsiasi termine di consegna pattuito e la svincolano da ogni responsabilità conseguente a ritardo o mancata consegna.
- f. La Gemmo Group s.r.l. non accetta resi dei prodotti, se non preventivamente concordati per iscritto. Qualsiasi costo a tal fine sostenuto, sarà ad esclusivo carico dall'Acquirente.

4. DÉLAIS DE LIVRAISON

- a. Par délais de livraison on entend la date à laquelle le matériel est prêt dans la zone d'expédition de Gemmo Group s.r.l.
- b. La date de livraison convenue, comme indiquée sur la confirmation de commande, est indicative et non contraignante, comme indiqué au point 2, lettre g. Pour ce motif, il est établi en faveur de Gemmo Group S.r.l. une tolérance dans la livraison de 90 jours au cours desquels elle ne sera tenue de payer aucune pénalité et/ou dédommagement. Tout retard éventuel au-delà de cette tolérance donnera droit à l'acheteur de résilier le contrat après mise en demeure écrite de remplir les obligations prises dans un délai de 30 jours au moins. En cas d'annulation, l'acheteur aura le droit d'obtenir le remboursement des avances versées à Gemmo Group S.r.l., étant exclu toute indemnisation ou autre réclamation.
- c. Sauf convention contraire, la livraison des produits s'entend à l'usine de Gemmo Group s.r.l. (EXW Incoterms 2020). À cet égard, Gemmo Group S.r.l. enverra une copie du document de transport par courriel, ou par télécopieur, indiquant la date à laquelle la marchandise est prête. Le coût et l'organisation du transport restent à la charge du client, sauf accord contraire.
- d. Gemmo Group S.r.l. se réserve le droit d'effectuer raisonnablement des livraisons partielles.
- e. Le cas de force majeure ou d'autres événements imprévisibles non imputables à Gemmo Group s.r.l., y compris, sans aucune limitation, les grèves, les lock-out, des dispositions de l'administration publique, des blocs ultérieurs de la possibilité d'exporter ou d'importer, en raison de leur durée et de leur portée, exonèrent Gemmo Group S.r.l. de l'obligation de respecter les délais de livraison convenus et la dégagent de toute responsabilité pour retard ou non livraison.
- f. Gemmo Group s.r.l. n'accepte pas de retour des produits, sans accord préalable par écrit. Les frais engagés à cette fin seront à la charge de l'acheteur.

5. IMBALLAGGIO

- a. La Gemmo Group s.r.l. provvede, se non diversamente concordato, all'imballo di tutti i propri prodotti con nylon termoretraibile, e se si tratta di prodotti pallettizzabili, li dispone su pallet.
- b. I costi degli imballi sono riportati nelle offerte, nelle relative conferme d'ordine e fatture e vengono sempre addebitati all'Acquirente.

6. DOVERE DI ISPEZIONE E ACCETTAZIONE DEI PRODOTTI

- a. Al momento della presa in consegna dei Prodotti, l'Acquirente dovrà immediatamente : verificare le quantità dei Prodotti consegnati, l'integrità dell'imballaggio, la conformità degli stessi e comunicare entro 24 ore qualsiasi anomalia all'Ufficio Commerciale della Gemmo Group s.r.l. Vizi di imballaggio non comunicati nel termine assegnato, non verranno considerati.
- b. Nel caso di denuncia di vizi dei Prodotti, l'Acquirente deve rispettare le procedure e i termini che seguono :
 - 1. la comunicazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla consegna. Nel caso in cui la contestazione sia relativa ad un vizio occulto, la contestazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla scoperta ;
 - 2. la comunicazione dettagliata dei vizi deve essere inoltrata alla Gemmo Group s.r.l. entro i termini sopra indicati a mezzo e-mail a pena di decadenza. Qualsiasi comunicazione effettuata telefonicamente non viene accettata ;
 - 3. la comunicazione deve chiaramente specificare la tipologia dei vizi addotti e possibilmente allegare delle foto ;
 - 4. l'Acquirente, qualora la Gemmo Group s.r.l. lo richieda, dovrà acconsentire a mettere a disposizione i Prodotti contestati perché vengano ispezionati ; tale ispezione verrà effettuata dalla Gemmo Group s.r.l. o da un perito nominato dalla Gemmo Group s.r.l.
- c. Qualsiasi Prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alle procedure e ai termini qui sopra indicati viene considerato approvato e accettato dall'Acquirente.

7. DIRITTO DI ISPEZIONE

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà piena disponibilità all'Acquirente, previo preavviso, di ispezionare i materiali in produzione presso la propria sede.

5. EMBALLAGE

- a. Gemmo Group s.r.l. emballa tous les produits, sauf en cas d'accord différent, avec du nylon thermorétractable, et s'il s'agit de produits palettisables, elle les charge sur des palettes.
- b. Les coûts des emballages sont indiqués dans les offres, dans les confirmations correspondantes et les factures et sont toujours à la charge de l'acheteur.

6. DEVOIR D'INSPECTION ET ACCEPTATION DES PRODUITS

- a. Au moment de la réception des produits, l'acheteur devra immédiatement : vérifier la quantité des produits livrés, l'intégrité de l'emballage, la conformité des produits et communiquer dans les 24 heures toute anomalie au Service des ventes de Gemmo Group S.r.l.. Les défauts d'emballage non communiqués dans le délai fixé, ne seront pas pris en considération.
- b. En cas de déclaration de vices des produits, l'acheteur doit respecter les procédures et les conditions suivantes :
 - 1. la communication doit être faite dans les huit jours à compter de la livraison. Au cas où la contestation est relative à un vice caché, la contestation doit être effectuée dans les huit jours à compter de sa découverte ;
 - 2. la communication détaillée des vices doit être envoyée à Gemmo Group S.r.l. dans les délais indiqués par courriel ou fax sous peine de déchéance. Toute communication effectuée par téléphone ne sera pas acceptée ;
 - 3. la communication doit clairement spécifier la typologie des vices évoqués et si possible être accompagnée de photos ;
 - 4. l'acheteur, si Gemmo Group S.r.l. l'exige, doit accepter de mettre à disposition les produits contestés pour l'inspection ; cette inspection sera effectuée par Gemmo Group S.r.l. ou par un expert nommé par Gemmo Group S.r.l..
- c. Tout produit pour lequel aucune objection n'a été soulevée conformément aux procédures et conditions indiquées ci-dessus est considéré comme approuvé et accepté par l'acheteur.

7. DROIT D'INSPECTION

- a. Gemmo Group s.r.l. donne pleine disponibilité à l'acheteur, après préavis, d'inspecter le matériel en production dans son usine.

8. DOCUMENTAZIONE E CERTIFICATI

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà facoltà all'Acquirente di richiedere copia delle istruzioni operative (richiamate anche nei cartigli dei disegni emessi dal 18.07.2007), le quali descrivono il normale processo di produzione Gemmo Group s.r.l. :
- Istruzione operativa per la Verniciatura (7/5.3-IO1)
 - Istruzione operativa per la Saldatura per Fusione dei Prodotti Metallici, serbatoi, collettori, martinetti/cilindri oleodinamici (7/5.3-IO2)
 - Istruzione operativa per i Trattamenti Termici (7/5.3-IO3)
 - Istruzione Operativa per il Grado di Precisione di dimensioni, forme, accoppiamenti, filettature e lamature martinetti (7/5.3-IO4)
- b. Per i prodotti finiti (marcati CE) destinati all'utilizzatore finale Gemmo Group S.r.l. fornirà, imballata con il prodotto, una copia cartacea del Manuale d'Uso e Manutenzione e del Certificato CE. Una copia del Manuale in formato elettronico sarà comunque disponibile nell'Area Riservata del sito www.gemmogroup.it.
- c. Per le quasi macchine (parti di macchina tipo sottocarri cingolati o sottocarri cingolati motorizzati) destinate ad essere incorporate in macchine complesse, la Gemmo Group S.r.l. metterà a disposizione il Manuale d'Uso e Manutenzione e il Certificato CE che dovranno essere scaricati dall'Area Riservata del sito www.gemmogroup.it.
- d. All'interno del Manuale di Uso e Manutenzione è presente anche il certificato di Garanzia e Conformità CE.
- e. L'Area Riservata è protetta da password ; la Username e la Password necessarie per l'accesso saranno fornite all'Acquirente unitamente all'invio del documento di trasporto (vedi punto 4.c.).

8. DOCUMENTATION ET CERTIFICATS

- a. Gemmo Group s.r.l. donne faculté à l'acheteur de demander une copie des instructions opérationnelles (rappelées aussi dans les cartouches des dessins émis depuis 18.07.2007), qui décrivent le processus normal de production Gemmo Group s.r.l.
- Instruction opérationnelle pour la peinture (7/5.3-IO1)
 - Instruction opérationnelle pour la soudure par fusion des produits métalliques, réservoirs, collecteurs, vérins/cylindres oléohydrauliques (7/5.3-IO2)
 - Instruction opérationnelle pour les traitements thermiques (7/5.3-IO3)
 - Instruction opérationnelle pour le degré de précision de dimensions, formes, couplages, filetages et fraisages des vérins (7/5.3-IO4)
- b. Pour les produits finis (marqués CE) destinés à l'utilisateur final Gemmo Group S.r.l. fournira, emballée avec le produit une copie sur papier du manuel d'utilisation et d'entretien et du Certificat CE. Une copie du Manuel en format électronique sera disponible dans la zone réservée sur le Site www.gemmogroup.it.
- c. Pour les machines (parties de machines type chenillards sur chenilles ou chenillards motorisés sur chenilles) destinées à être incorporées dans des machines complexes, Gemmo Group S.r.l. fournira le manuel d'utilisation et d'entretien et le certificat CE à télécharger dans la zone réservée du site www.gemmogroup.it.
- d. À l'intérieur du Manuel d'utilisation et d'entretien se trouve le certificat de garantie et conformité CE.
- e. La zone réservée est protégée par un mot de passe ; l'identifiant et le mot de passe nécessaires pour accéder seront fournis à l'acheteur avec l'envoi du document de transport (voir point 4.c.).

9. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

- a. La Gemmo Group s.r.l. garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e conformi alle specifiche tecniche riportate nelle offerte e nelle conferme d'ordine.
- b. La Gemmo Group s.r.l. garantisce il regolare funzionamento e la bontà degli organi delle macchine di sua produzione per il periodo indicato nel certificato di Garanzia e Conformità CE (12 mesi se non diversamente concordato). Qualora la macchina venga utilizzata con orari di lavoro superiori alle 48 ore settimanali, il Costruttore si riserva di applicare una proporzionale riduzione del periodo di garanzia. La garanzia è limitata ai difetti di costruzione e non è estesa ai casi di normale usura e consumo, agli utensili e agli attrezzi di corredo della macchina.
- c. In caso di difetti o non conformità riconosciuti dalla Gemmo Group S.r.l. quest'ultima potrà, a sua scelta, riparare la merce, sostituirla o rimborsare una parte del prezzo pagato dall'Acquirente. In nessun caso l'indennizzo in denaro dovuto all'Acquirente potrà superare il rimborso del prezzo pagato per la merce difettosa. Non saranno accettati resi di merce se non autorizzati preventivamente.
- d. Le parti manifestamente difettose dovranno essere restituite alla Gemmo Group s.r.l., franco suo stabilimento con un documento di trasporto in conto visione in cui specificare il problema riscontrato sulla parte previa autorizzazione scritta. Tale materiale sarà messo a disposizione dell'Acquirente, riparato o sostituito, entro un termine ragionevolmente breve. Spese di spedizione e trasporto saranno a carico dell'Acquirente.
- e. Sono esclusi dalla garanzia, comportando la cessazione di ogni obbligo al riguardo della Gemmo Group s.r.l., le rotture, i difetti e i funzionamenti non corretti causati da:
- Errato posizionamento o manomissione della macchina.
 - Inesperienza, cattivo uso, sovraccarichi.
 - Mancata o inadeguata manutenzione.
 - Tardiva segnalazione dei difetti riscontrati.
 - Utilizzo diverso dalla destinazione prevista.
 - Apporto di modifiche di qualsiasi natura e genere alla macchina e quant'altro incluso nella fornitura, senza autorizzazione.
 - Utilizzo di ricambi non originali e non rispetto delle istruzioni riportate nel Manuale di Uso e Manutenzione.

9. TERMES ET CONDITIONS DE GARANTIE

- a. Gemmo Group s.r.l. garantit que les produits sont sans vices et conformes aux spécifications techniques indiquées dans les offres et dans les confirmations de commandes.
- b. Gemmo Group s.r.l. garantit le fonctionnement régulier et la qualité des éléments des machines de sa production pour la période indiquée dans le certificat de Garantie et de Conformité CE (12 mois sauf accord différent). Si la machine est utilisée pendant plus de 48 h par semaine, le fabricant se réserve d'appliquer une réduction proportionnelle de la période de garantie. La garantie est limitée aux défauts de construction et n'est pas étendue aux cas d'usure normale et de consommation, aux outils et équipements qui accompagnent la machine.
- c. En cas de défauts ou non-conformité reconnus par Gemmo Group S.r.l., celle-ci pourra choisir de réparer la marchandise, la remplacer ou rembourser une partie du prix payé par l'acheteur. En aucun cas le dédommagement en argent dû à l'acheteur ne pourra dépasser le remboursement du prix payé pour la marchandise défectueuse. Le retour de marchandise ne sera accepté que si préalablement autorisé.
- d. Les parties manifestement défectueuses devront être retournées à Gemmo Group S.r.l. franco de port à notre usine avec un document de transport en compte vision où le problème observé sera spécifié sur la partie après autorisation écrite préalable. Ce matériel sera mis à disposition de l'acheteur, réparé ou remplacé dans un délai raisonnablement court. Les frais d'expédition et de transport seront à la charge de l'acheteur.
- e. Sont exclus de la garantie et entraînent la cessation de toute obligation de la part de Gemmo Group S.r.l., les ruptures, les défauts et les fonctionnements incorrects provoqués par :
- Emplacement erroné ou altération de la machine.
 - Manque d'expérience, mauvaise utilisation, surcharges.
 - Entretien absent ou inadapté.
 - Signalisation en retard des défauts observés.
 - Utilisation différente que celle prévue
 - Modifications apportées de toute nature et genre à la machine et tout ce qui est inclus dans la fourniture sans autorisation.
 - L'utilisation de pièces de rechange non originales et le non-respect des instructions données dans le manuel d'utilisation et entretien.

- f. Qualora un intervento effettuato dalla Gemmo Group s.r.l. nel periodo di garanzia risultasse successivamente dovuto a un guasto non imputabile alla Gemmo Group s.r.l. stessa e quindi non coperto dalla garanzia, tutte le spese sostenute, il costo delle parti sostituite e della manodopera saranno addebitati all'Acquirente. L'assistenza e le riparazioni del prodotto sono sempre eseguite presso lo stabilimento della Gemmo Group s.r.l. che si riserva il diritto di ritenzione ex art. 2756 c.c.
- g. In caso di fermi macchina dovuti a guasti, anche se coperti dalla garanzia, la Gemmo Group s.r.l. avrà diritto a un tempo ragionevole per l'esecuzione delle necessarie riparazioni e per l'eliminazione degli inconvenienti lamentati. Non sarà riconosciuto nessun risarcimento per il tempo di inattività e nessuna proroga del termine della garanzia. Non sarà accettata alcuna proroga di pagamenti in sospeso, né alcuna richiesta di risoluzione di accordi in corso.
- h. In caso di guasti di un componente nel periodo di garanzia procedere come segue :
- Comunicare tempestivamente alla Gemmo Group s.r.l. il tipo di componente guasto.
 - Gemmo Group s.r.l. provvederà nel più breve tempo possibile a fornire all'Acquirente un nuovo componente in conto vendita (con trasporto a carico del cliente).
 - L'Acquirente dovrà rendere il componente guasto con un documento di trasporto in conto visione in cui specificare il problema riscontrato sul pezzo previa autorizzazione scritta, entro un tempo massimo di 10 giorni dal ricevimento del nuovo pezzo. Se entro tale termine non perverrà il componente guasto alla Gemmo Group s.r.l., questo non sarà più coperto da garanzia.
 - La Gemmo Group s.r.l., non appena ricevuto il componente guasto, provvederà ad analizzarlo o a farlo analizzare dal proprio fornitore. Successivamente sarà inviata all'Acquirente una relazione sulle cause del guasto.
 - Se il guasto sarà riconosciuto in garanzia, il cliente sarà rimborsato come segue :
 - la Gemmo Group s.r.l. autorizzerà l'Acquirente all'emissione di una fattura di vendita del componente guasto per lo stesso valore del componente nuovo precedentemente fornito e fatturato da Gemmo Group S.r.l. ;
 - il componente guasto rimarrà di proprietà della Gemmo Group s.r.l.

- f. Si une intervention effectuée par Gemmo Group S.r.l. durant la période de garantie devait s'avérer successivement due à une panne non imputable à Gemmo Group S.r.l., et donc non couverte par la garantie, tous les frais soutenus, le coût des pièces remplacées et la main-d'œuvre seront à la charge de l'acheteur. Le service après-vente et les réparations du produit sont toujours effectués à l'usine de Gemmo Group S.r.l. qui se réserve le droit de rétention ex-article 2756 C.c.
- g. Si la machine est arrêtée à cause de pannes, même si elles ne sont pas couvertes par la garantie, Gemmo Group S.r.l. aura droit à un délai raisonnable pour l'exécution des réparations nécessaires et pour l'élimination des inconvénients signalés. Aucun dédommagement ne sera reconnu pour le temps d'inactivité ni aucune prolongation de la garantie. Aucune prorogation de paiement resté en suspens ne sera acceptée, ni aucune demande de résolution d'accords en cours.
- h. En cas de pannes d'un composant dans la période de garantie, procéder comme suit :
- Communiquer à temps à Gemmo Group S.r.l. le type de composant en panne.
 - Gemmo Group s.r.l. fournira le plus rapidement possible à l'acheteur un nouveau composant en dépôt-vente (avec transport à la charge du client).
 - L'acheteur devra rendre le composant en panne avec un document de transport en compte vision, il devra spécifier le problème observé sur la pièce après autorisation écrite, dans un délai de 10 jours à compter de la réception de la nouvelle pièce. Si dans ce délai le composant en panne devait ne pas parvenir à Gemmo Group S.r.l. celui-ci ne sera pas couvert par la garantie.
 - Dès que Gemmo Group S.r.l. aura reçu le composant en panne, il l'analysera ou le fera analyser par son fournisseur. Un rapport sur les causes de la panne sera ensuite envoyé à l'acheteur
 - Si la panne est reconnue sous garantie, le client sera remboursé comme suit :
 - Gemmo Group S.r.l. autorisera l'acheteur à émettre une facture de vente du composant en panne pour la même valeur que le composant neuf préalablement fourni et facturé par Gemmo Group S.r.l. ;
 - le composant en panne restera de propriété de Gemmo Group s.r.l.

- Se il guasto non sarà riconosciuto in garanzia, l'Acquirente sarà tenuto al pagamento della fattura di vendita del componente nuovo e dovrà comunicare in forma scritta alla Gemmo Group s.r.l. una fra le tre seguenti possibilità :
 - chiedere la restituzione del pezzo non riparato ;
 - chiedere la riparazione del pezzo pagando i relativi costi ;
 - autorizzare la Gemmo Group s.r.l. alla rottamazione del pezzo.

10. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

- a. I cataloghi, o altro materiale promozionale della Gemmo Group s.r.l. costituiscono soltanto una indicazione della tipologia dei Prodotti e le informazioni ivi riportate non sono vincolanti. La Gemmo Group s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per errori od omissioni contenuti nei propri cataloghi o nel proprio materiale promozionale.
- b. La Gemmo Group s.r.l. farà tutto quanto in suo potere per consegnare i prodotti entro i termini eventualmente concordati, ma in nessun caso potrà essere chiamata a rispondere dei danni direttamente o indirettamente conseguenti alla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti.
- c. I rimedi previsti nelle presenti condizioni generali di vendita sono i soli diritti dell'Acquirente nei casi di giustificata contestazione sollevati conformemente a quanto previsto nei precedenti paragrafi 6 e 9.. In particolare, la Gemmo Group s.r.l. non è responsabile per qualsiasi danno diretto, indiretto o perdita di profitto sopportato dall'Acquirente in conseguenza dell'uso, del mancato uso, o dell'installazione dei Prodotti in altri prodotti, ad eccezione dei casi di dolo o colpa grave da parte della Gemmo Group s.r.l.
- d. La Gemmo Group s.r.l. accetterà la discussione dei reclami solo con l'Acquirente.

- Si la panne n'est pas reconnue sous garantie, l'acheteur sera tenu au paiement de la facture de vente du composant neuf et devra communiquer par écrit à Gemmo Group s.r.l. une des possibilités suivantes :
 - demander la restitution de la pièce réparée ;
 - demander la réparation de la pièce en payant les frais correspondants ;
 - autoriser Gemmo Group s.r.l. à éliminer la pièce.

10. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

- a. Les catalogues ou tout autre matériel de promotion de Gemmo Group s.r.l. constituent seulement une indication de la typologie des produits et les informations indiquées ne sont pas contraignantes. Gemmo Group s.r.l. n'assume aucune responsabilité pour des erreurs et omissions contenues dans ses catalogues ou dans son matériel de promotion.
- b. Gemmo Group s.r.l. fera tout ce qui est en son pouvoir pour livrer les produits dans les délais éventuellement convenus, mais en aucun cas elle ne pourra être appelée à répondre des dommages directement ou indirectement dus à l'exécution d'un contrat en retard ou d'une livraison en retard des produits.
- c. Les solutions prévues dans les présentes conditions générales de vente sont les seuls droits de l'acheteur en cas de contestation justifiée soulevés conformément à ce qui est prévu dans les paragraphes 6 et 9 qui précèdent. Notamment, Gemmo Group s.r.l. n'est pas responsable pour un dommage direct, indirect ou une perte de profit supportée par l'acheteur à la suite de l'utilisation, la non-utilisation ou l'installation des produits dans d'autres produits, à l'exception des cas de faute intentionnelle ou grave de la part de Gemmo Group s.r.l.
- d. Gemmo Group s.r.l. acceptera de discuter à propos des réclamations seulement avec l'acheteur.

11. OBBLIGO DI RISERVATEZZA

- a. Durante le trattative e dopo la conclusione del contratto le parti si impegnano a mantenere segrete le « informazioni riservate » di cui vengano a conoscenza in occasione del contratto.
- b. Per « informazioni riservate » si intendono tutte quelle informazioni in forma tangibile e/o intangibile, i dati ed i documenti cartacei ed elettronici, incluse le informazioni trasmesse oralmente, che riguardano aspetti tecnici, commerciali, organizzativi che ciascuna delle parti porrà a conoscenza dell'altra in connessione con il contratto ; le informazioni e i dati che riguardano le strategie delle aziende, i piani di sviluppo di nuovi progetti e nuovi prodotti, i metodi di produzione ed organizzativi, i dati e le informazioni sui clienti e sui mercati ed in genere i documenti (disegni, file informatici, capitolati, ecc..) e le conoscenze che rappresentano il significativo patrimonio di esperienze e di Know-how riservate e proprie di ciascuna delle parti, nonché informazioni vitali sui piani strategici che ciascuna delle parti intende studiare ed eventualmente sviluppare in occasione del contratto. Formano oggetto delle « informazioni riservate » anche i modelli, i campioni ed i prototipi.
- c. Non devono intendersi « informazioni riservate » le informazioni che :
- erano già di pubblico dominio prima dell'inizio delle trattative contrattuali ;
 - le parti siano in grado di dimostrare che erano già a loro conoscenza prima dell'inizio delle trattative contrattuali ;
 - sia possibile provare di essere state create e sviluppate in modo indipendente, cioè senza fare ricorso alle informazioni fornite dall'altra parte.

11. OBLIGATION DE CONFIDENTIALITÉ

- a. Durant les négociations et après la conclusion du contrat les parties s'engagent à maintenir les « informations confidentielles » qu'ils sont amenés à connaître à l'occasion du contrat, secrètes.
- b. Par « informations confidentielles » on entend toutes les informations sous forme tangible et/ou intangible, les données et les documents papier et électroniques, y compris les informations transmises oralement, concernant les aspects techniques, organisationnels, commerciaux, que chaque partie pourra faire connaître à l'autre dans le cadre du contrat ; les informations et données concernant les stratégies des entreprises, les plans de développement de nouveaux projets et nouveaux produits, les méthodes de production et d'organisation, les données et les informations sur les clients et les marchés et généralement les documents (dessins, fichiers informatiques, spécifications, etc.) et les connaissances qui représentent le patrimoine significatif d'expérience et de savoir-faire confidentiel et propre de chaque partie, ainsi que des informations vitales sur les plans stratégiques que chaque partie a l'intention d'étudier et de développer par la suite dans le contrat. Les modèles, les échantillons et les prototypes font aussi l'objet des « informations confidentielles ».
- c. Ne doivent pas être entendues comme « informations confidentielles » les informations qui :
- étaient déjà du domaine public avant le début des négociations contractuelles ;
 - étaient déjà connues des parties avant le début des négociations contractuelles si celles-ci sont en mesure de le démontrer ;
 - ont été créées et développées de manière indépendante, sans avoir recours aux informations fournies par l'autre partie et si cela est démontrable.

d. Tutte le « Informazioni Riservate », sia di Gemmo Group s.r.l. che dell'Acquirente :

- saranno usate da ciascuna delle parti esclusivamente ai fini ed agli scopi del contratto, a meno di deroghe espressamente concesse per iscritto da ognuna di esse ;
- saranno mantenute segrete da ciascuna delle parti all'interno della propria organizzazione che dovrà essere vincolata ai medesimi obblighi di riservatezza e non potranno essere trasferite o divulgate a terzi senza il previo consenso scritto di ciascuno dei sottoscrittori del contratto.
- le parti saranno direttamente responsabili del comportamento dei propri dipendenti e collaboratori ai fini della tutela della riservatezza delle Informazioni ;
- rimarranno di esclusiva proprietà di ciascuna delle parti che le fornisce ;
- l'obbligo di riservatezza avrà validità di cinque anni dalla sottoscrizione del contratto. Tutti gli eventuali documenti di ciascuna delle parti in possesso dell'altra alla data della cessazione dell'obbligo di riservatezza dovranno essere restituiti al soggetto che li ha forniti. Su autorizzazione scritta della parte interessata, tali documenti potranno essere anziché restituiti distrutti a cura e responsabilità di chi li detiene ;
- salvo diverso accordo, la parte ricevente, non potrà richiedere brevetti sull'eventuale « novità » sviluppata in base alle informazioni fornite dall'altra parte ;
- ciascuna delle parti sarà tenuta ad adottare tutte le misure utili necessarie ad evitare la divulgazione delle « informazioni riservate » ed in particolare, senza limitazione per la generalità di quanto precede, a consentire l'accesso solo a dipendenti e/o collaboratori di fiducia, preventivamente vincolati ai medesimi obblighi di riservatezza e confidenzialità.

12. LEGGE APPLICABILE

Tutti i rapporti contrattuali tra Gemmo Group S.r.l. e l'Acquirente sono regolati dalla legge sostanziale italiana. In caso di vendita internazionale troverà applicazione la Convenzione di Vienna del 1980 sulla Vendita Internazionale.

d. Toutes les « informations confidentielles », de Gemmo Group s.r.l. comme de l'acheteur :

- seront utilisées par chaque partie exclusivement à des fins et dans les buts du contrat, à moins de dérogations exclusivement accordées par écrit par chaque partie ;
- seront gardées secrètes par chaque partie au sein de la propre organisation qui devra être tenue aux mêmes obligations de confidentialité et ne pourront être transférées ni divulguées à des tiers sans l'accord préalable écrit de chaque souscripteur du contrat.
- les parties seront directement responsables du comportement des propres employés et collaborateurs afin de protéger la confidentialité des informations ;
- elles resteront la propriété exclusive de chaque partie qui les fournit ;
- l'obligation de confidentialité sera valable pendant cinq ans à compter de la signature du contrat. Tous les éventuels documents de chaque partie en possession de l'autre partie à la date de cessation de l'obligation de confidentialité doivent être retournés à la personne qui les a fournis. Sur autorisation écrite de la partie intéressée, ces documents pourront être détruits par la personne qui les détient et sous sa responsabilité au lieu d'être retournés ;
- sauf accord contraire, la partie destinataire ne pourra pas demander de brevets sur l'éventuelle « nouveauté » élaborée sur la base des informations fournies par l'autre partie ;
- Chaque partie est tenue de prendre toutes les mesures utiles et nécessaires pour éviter la divulgation des « informations confidentielles » et notamment, sans limiter la généralité de ce qui précède, pour autoriser l'accès uniquement aux employés et/ou collaborateurs de confiance, déjà liés par les mêmes obligations de confidentialité

12. LOI APPLICABLE

Tous les rapports contractuels entre Gemmo Group S.r.l. et l'acheteur sont réglés par la loi italienne. En cas de vente internationale la Convention de Vienne de 1980 sur la Vente internationale sera applicable.

13. INFORMATIVA AI CLIENTI, FORNITORI E CONSULENTI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 e 14 REGOLAMENTO EUROPEO 2016/679 GDPR

Sommario

Il regolamento UE per la protezione dei dati personali n. 679/16 ha la finalità di garantire che il trattamento dei dati personali delle persone fisiche si svolga nel rispetto dei diritti delle libertà fondamentali e della dignità delle persone, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale.

I dati personali dei fornitori, consulenti, clienti (di seguito anche Business Partner) di GEMMO GROUP S.r.l. e dei loro addetti, forniti all'azienda, ovvero altrimenti acquisiti, potranno formare oggetto di trattamento nel rispetto degli obblighi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza ed integrità secondo i principi e le prescrizioni della normativa in materia di protezione dei dati personali e secondo quanto è previsto nella presente informativa.

1. Titolare del trattamento dei dati personali

Titolare del trattamento è la società Gemmo Group Srl (P.IVA : 02963740242) con sede in via Della Tecnica 34, 36025 Noventa Vicentina (VI) Italy Tel : +39.0444.887141, E-mail : info@gemmogroup.it, PEC : gemmogroup@pec.it.

2. Tipologia di dati e necessità del trattamento di alcune categorie di dati personali

I dati personali trattati sono limitati a quanto necessario per le finalità indicate al punto 3 e in particolare di gestione del rapporto con il Business Partner.

I dati trattati sono ad esempio :

- Dati di contatto : nominativo, contatti (email, telefono, cellulare), nome della società, indirizzo,
- Attività : funzione, skills, esperienza, team di riferimento.
- Corrispondenza : ogni informazione contenuta nella corrispondenza che sia relativa al rapporto con il Business Partner,
- Circostanze relative all'esecuzione del contratto : interventi in loco, quantità e qualità del lavoro svolto, reclami.

I dati vengono comunicati direttamente dall'interessato, da altro addetto del Business Partner o dal Business Partner che può essere una società, una ditta individuale o una persona fisica, ma possono anche essere raccolte da altre fonti. Il conferimento dei dati è facoltativo nella misura in cui sia possibile gestire il rapporto tra le parti e adempiere a quanto previsto dalla legge senza trattare dati personali.

I clienti persone fisiche devono comunicare i propri dati personali necessari per la fatturazione e spedizione dei materiali.

13. NOTE D'INFORMATION DESTINÉE AUX CLIENTS, FOURNISSEURS ET AGENTS SUR LE TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

AUX TERMES DES ARTICLES 13 et 14 DU RÈGLEMENT EUROPÉEN 2016/679 RGPD

Sommaire

Le règlement UE pour la protection des données personnelles n° 679/16 vise à garantir que le traitement des données personnelles des personnes physiques se déroule dans le respect des droits des libertés fondamentales et de la dignité des personnes, avec une attention particulière à la confidentialité et à l'identité personnelle.

Les données personnelles des fournisseurs, agents, clients (appelés par la suite Business Partner - partenaire commercial) de GEMMO GROUP S.r.l. et de leurs préposés, fournies par l'entreprise, ou autrement acquises, pourront faire l'objet de traitement dans le respect des obligations de correction, licéité et transparence et de protection de la confidentialité et intégrité selon les principes et les prescriptions de la norme en matière de protection des données personnelles et selon ce que prévoit cette note d'information.

1. Titulaire du traitement des données personnelles

Le titulaire du traitement est la société Gemmo Group Srl (n° de TVA : 02963740242) avec siège via Della Tecnica 34, 36025 Noventa Vicentina (Vicence) Italy N° de tél : +39.0444.887141, E-mail : info@gemmogroup.it, PEC (en Italie, Poste Électronique Certifiée) : gemmogroup@pec.it.

2. Type de données et exigence du traitement de certaines catégories de données personnelles

Les données personnelles traitées sont limitées au minimum nécessaire pour les finalités indiquées au point 3, notamment pour la gestion du rapport avec le « business partner » (partenaire commercial).

Les données traitées sont, par exemple :

- Coordonnées : nom, moyens de contact (adresse e-mail, n° de téléphone fixe et de portable), nom de la société, adresse,
- Activité : fonction, compétences, expérience, équipe de référence.
- Corrépondance : toute information contenue dans la correspondance relative au rapport avec le « business partner » (partenaire commercial),
- Circonstances relatives à l'exécution du contrat : interventions sur le site, quantité et qualité du travail accompli, réclamations.

Les données seront communiquées directement par l'intéressé, par un autre membre du « business partner » (partenaire commercial) ou par le Business Partner lui-même qui peut être une société, une entreprise individuelle ou une personne physique, mais elles peuvent également être collectées par d'autres sources. La transmission des données est facultative dans la mesure où il est possible de gérer le rapport entre les parties et de remplir les obligations de loi sans traiter les données personnelles.

Les clients, personnes physiques, doivent communiquer leurs propres données personnelles nécessaires pour la facturation et l'expédition du matériel.

3. Finalità del trattamento dei dati personali

- a. Esigenze precontrattuali (es. istruzione di ns. offerte o vs. ordini, verifiche solvibilità) ;
- b. Adempimento di obblighi contrattuali di cui l'interessato è parte nei confronti del proprio datore di lavoro o mandante (fornitura o acquisto di beni e/o servizi, inclusa la gestione degli obblighi di consegna e della logistica e dei trasporti ad essa funzionali, contatti con soggetti incaricati di fornire un servizio) e legali (es. tenuta contabilità ; formalità fiscali, gestione amministrativa e contabili, ecc.) ;
- c. gestione clienti e fornitori (organizzazione interna delle attività funzionali alle forniture attive e passive di prodotti e/o servizi, es. gestione affidamenti e controllo rischi (frodi, insolvenze, ecc.), gestione contenzioso e cessione crediti ; gestione servizi finanziari e assicurativi strumentali alla gestione di fornitori e gestione strumenti di pagamento elettronico ; gestione produzione, gestione rubriche telefoniche, elaborazione statistiche)
- d. adempiere a tutti gli obblighi previsti dalla legge, dai regolamenti e dalla normativa europea.
- e. invio di comunicazioni commerciali e promozionali e/o l'offerta diretta di beni e servizi, via email, sms, telefonate, social network, e/o ricerche di mercato.

4. Base giuridica del trattamento dei dati personali

La base giuridica dei trattamenti è costituita da :

- esecuzione di misure precontrattuali su richiesta dell'interessato ;
- rapporto contrattuale tra il titolare e Business Partner ;
- adempimento di obblighi legali cui è sottoposto il titolare ;
- interessi legittimi del titolare, quali la salvaguardia dei propri diritti (ad es. recupero dei crediti), miglioramento del know-how e delle prestazioni professionali dell'azienda, formazione dei praticanti, trattamento dati degli addetti dei clienti, redazione di articoli, miglioramento dell'organizzazione aziendale e del suo sistema informatico, trasmissione di offerte di prestazioni aggiuntive rispetto all'incarico, invio di newsletter, inviti a seminari ed eventi organizzati dall'azienda, purché non prevalgano gli interessi e i diritti del cliente secondo una valutazione di bilanciamento eseguita prima di ogni trattamento e fermo restando il diritto di opposizione del cliente per determinati trattamenti basati sull'interesse legittimo del Titolare.

5. Comunicazione di dati personali a terzi

Non è consentito al Titolare la comunicazione a terzi dei suddetti dati personali per scopi diversi da quelli sopra indicati al punto 3 e, nel caso, dovranno essere adottate le garanzie adeguate previste dalla legge qualora l'adempimento del contratto tra le Parti richieda il trasferimento di dati verso paesi terzi. I dati personali sopra individuati possono essere condivisi con il datore di lavoro del soggetto interessato, con business partners, consulenti, compagnie di assicurazioni (infortuni e danni), autorità fiscali in caso di ispezione contabile.

3. Finalités du traitement des données personnelles

- a. Exigences précontractuelles (ex. : instructions de nos offres vos commandes, contrôles solvabilité) ;
- b. Accomplissement d'obligations contractuelles dont l'intéressé fait partie envers son propre employeur ou mandant (fourniture ou achat de bien et/ou de services y compris la gestion des obligations de livraison et de la logistique et des transports connexes, contacts avec sujets chargés de fournir un service) et légales (ex. tenue de la comptabilité ; formalités fiscales, gestion administrative et comptable, etc.) ;
- c. gestion des clients et des fournisseurs (organisation interne des activités fonctionnelles aux fournitures actives et passives de produits et/ou services, ex. gestion du crédit et contrôle des risques (fraudes, carences, etc.), gestion des litiges et cession de crédit ; gestion de services financiers et d'assurance essentiels à la gestion des fournisseurs et gestion des instruments de paiement électronique ; gestion de production, gestion d'annuaires téléphoniques, traitement des statistiques)
- d. remplir les obligations prévues par la loi, par les règlements et par la normative européenne.
- e. envoi de communications commerciales et promotionnelles et/ou l'offre directe de biens et services, par e-mail, sms, appels téléphoniques, réseaux sociaux et/ou études de marché.

4. Base juridique du traitement des données personnelles

La base juridique des traitements est constituée de :

- exécution de mesures précontractuelles sur demande de l'intéressé ;
- rapport contractuel entre le titulaire et « business partner » (partenaire commercial) ;
- respect des obligations légales auxquelles le titulaire est soumis ;
- intérêts légitimes du titulaire, tels que la protection de ses propres droits (le recouvrement de créances, par exemple), l'amélioration du savoir-faire et des performances professionnelles de l'entreprise, la formation des apprentis, le traitement des données des préposés des clients, la rédaction d'articles, l'amélioration de l'organisation de l'entreprise et son système informatique, la transmission d'offres de prestations complémentaires par rapport à la mission, envoi de lettres d'information, invitations à des séminaires et événements organisés par l'entreprise, à condition que les intérêts et les droits du client ne prévalent pas selon l'évaluation d'équilibre réalisée avant chaque traitement et sans préjudice du droit d'opposition du client à certains traitements fondés sur l'intérêt légitime du titulaire.

5. Communication des données personnelles à des tiers

Le responsable du traitement n'est pas autorisé à communiquer lesdites données personnelles à des tiers à des fins autres que celles indiquées ci-dessus au point 3 et, si nécessaire, il devra adopter les garanties appropriées prévues par la loi si l'exécution du contrat entre les parties nécessite le transfert de données vers d'autres pays. Les données personnelles susmentionnées peuvent être partagées avec l'employeur du sujet concerné, avec des partenaires commerciaux, des agents, des compagnies d'assurances (accidents et dommages), les autorités fiscales en cas de contrôle comptable.

6. Durata del trattamento dei dati

I dati personali dei business partner vengono conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale e per dieci anni dopo l'archiviazione della pratica, o anche per un periodo più lungo, se ciò è richiesto dalla circostanze (ad es. in caso di contenzioso).

7. Modalità del trattamento dei dati

Il trattamento può essere svolto con o senza l'ausilio di strumenti elettronici o comunque automatizzati. Il trattamento è svolto dal Titolare anche tramite incaricati del trattamento e/o da responsabili esterni del trattamento e loro incaricati, nel rispetto della normativa vigente. I dati sono conservati in sistemi, supporti informatici e server ubicati in Italia.

I dati cartacei, se raccolti, sono custoditi in archivi chiusi a chiave accessibili soltanto a personale autorizzato.

Il Titolare ha adottato le necessarie misure tecniche e organizzative di protezione dei dati per garantire riservatezza, integrità e disponibilità dei dati personali ed in particolare per impedire accessi non autorizzati, alterazione, diffusione, perdita, distruzione.

8. Diritti del soggetto interessato

L'interessato ha il diritto di ottenere gratuitamente informazioni su ogni trattamento di dati personali che lo riguarda, ivi compresa l'origine dei dati personali, le finalità e modalità di trattamento, la logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, i soggetti o categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di incaricati autorizzati, responsabili o terzi con i quali il Titolare intrattiene rapporti contrattuali.

L'interessato ha inoltre il diritto di ottenere :

- a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati ;
- b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge e di quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione alle finalità per i quali i dati sono stati raccolti e successivamente trattati ;
- c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

6. Durée du traitement des données

Les données personnelles des « business partner » (partenaires commerciaux) sont conservées pendant toute la durée du contrat et pendant dix ans après l'archivage du dossier, voire pendant une période plus longue, si cela est requis par les circonstances (comme en cas de litige).

7. Modalités du traitement des données

Le traitement peut être effectué avec ou sans l'aide d'outils électroniques ou automatisés. Le traitement est effectué par le titulaire même à travers des préposés et/ou des responsables externes du traitement et leurs agents, conformément à la norme en vigueur. Les données sont stockées dans des systèmes, des supports informatiques et des serveurs implantés en Italie.

Si des données papier sont collectées, elles sont conservées dans des archives verrouillées accessibles uniquement au personnel autorisé.

Le titulaire du traitement a adopté les mesures techniques et organisationnelles de protection des données nécessaires pour garantir la confidentialité, l'intégrité et la disponibilité des données personnelles et en particulier pour empêcher tout accès non autorisé, altération, diffusion, perte, destruction.

8. Droits de l'intéressé

L'intéressé a le droit d'obtenir gratuitement des informations sur tout traitement de données personnelles le concernant, y compris l'origine des données personnelles, les finalités et les modalités de traitement, la logique appliquée en cas de traitement effectué à l'aide d'outils électroniques, les sujets ou catégories de sujets auxquels les données personnelles peuvent être communiquées ou qui peuvent en prendre connaissance en tant que tiers autorisés, responsables ou tiers avec lesquels le responsable du traitement a des relations contractuelles.

L'intéressé a également le droit d'obtenir :

- a. la mise à jour, rectification ou, le cas échéant, l'intégration des données ;
- b. la suppression, la transformation sous forme anonyme ou le blocage des données traitées de manière illégale, y compris celles qui ne doivent pas obligatoirement être conservées selon les finalités pour lesquelles elles ont été recueillies ou successivement traitées ;
- c. l'attestation que les opérations visées aux lettres a) et b) ont été portées à la connaissance, également en ce qui concerne leur contenu, de ceux à qui les données ont été communiquées, sauf dans le cas où cette réalisation s'avère impossible ou implique une utilisation des moyens manifestement disproportionnée au droit protégé.

L'interessato ha il diritto di opporsi, in tutto o in parte :

- a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta ;
- b. al trattamento dei dati che lo riguardano ai fini di inviti ad eventi, invio di newsletter e comunicazioni non strettamente inerenti all'adempimento del contratto che lo riguarda.

Su richiesta dell'interessato il Titolare provvederà alla limitazione del trattamento e alla portabilità dei dati personali forniti dall'interessato.

Le richieste di cancellazione di dati saranno considerate nei limiti del consentito, tenendo conto degli obblighi di legge e contrattuali relativi alla conservazione dei dati.

L'interessato potrà in qualsiasi momento esercitare i propri diritti inviando una raccomandata, o una PEC al Titolare gemmogroup@pec.it.

In ogni caso qualsiasi richiesta pervenuta al Titolare sarà presa in considerazione previa verifica dell'identità dell'avente diritto.

9. Reclami

Al fine di far valere i suoi diritti o per eventuali reclami l'interessato potrà scrivere al Titolare del trattamento indirizzando direttamente la richiesta a mezzo raccomandata o PEC al Titolare gemmogroup@pec.it. ; fermo restando il suo diritto a rivolgersi all'Autorità preposta in materia di protezione dei dati personali www.garanteprivacy.it o all'autorità del diverso paese europeo in cui abita o lavora.

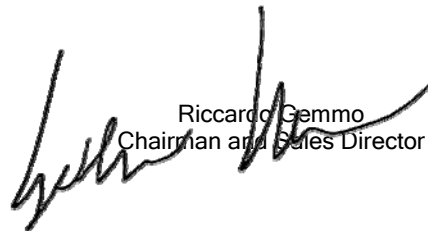
10. Altre informazioni sul trattamento dei dati

La privacy policy di GEMMO GROUP S.r.l potrà subire modifiche in futuro. Le nuove edizioni dell'informativa porteranno in calce la data della loro diffusione o pubblicazione.

Per qualsiasi ulteriore informazione e chiarimento il business partner potrà inviare una e-mail a : gemmogroup@pec.it

Noventa Vicentina, 01/01/2020

GEMMO GROUP S.r.l.


Riccardo Gemmo
Chairman and Sales Director

La personne intéressée a également le droit de s'opposer, totalement ou en partie :

- a. pour des raisons légitimes au traitement des données personnelles qui le concernent même si pertinente à l'objectif de la récolte ;
- b. au traitement des données le concernant à des fins d'invitations à des événements, d'envoi de lettres d'information et de communications non strictement liées à l'exécution du contrat qui le concerne.

À la demande de l'intéressé, le titulaire limitera le traitement et la portabilité des données personnelles fournies par ce dernier.

Les demandes de suppression de données seront prises en compte dans la limite des permis, compte tenu des obligations légales et contractuelles relatives à la conservation des données.

L'intéressé peut à tout moment exercer ses droits en envoyant une lettre recommandée ou un PEC au Propriétaire gemmogroup@pec.it.

Dans tous les cas, toute demande reçue par le titulaire sera prise en compte après vérification de l'identité du bénéficiaire.

9. Réclamation

Afin de faire valoir ses droits ou pour toute réclamation, l'intéressé peut écrire au titulaire en adressant directement la demande par courrier recommandé ou PEC (en Italie, Poste Électronique Certifiée) au Responsable du traitement gemmogroup@pec.it. ; sans préjudice de son droit de contacter l'Autorité chargée de la protection des données personnelles www.garanteprivacy.it ou l'autorité des différents pays européens où il vit ou travaille.

10. Autres informations sur le traitement des données

La politique de confidentialité de GEMMO GROUP S.r.l peut être modifiée à l'avenir. Les nouvelles éditions de la note d'information porteront au bas de la page la date de leur diffusion ou publication.

Pour toute information complémentaire et clarification, le business partner (partenaire commercial) peut envoyer un courriel à :

Noventa Vicentina, 01/01/2020

GEMMO GROUP S.r.l.